

ORGANISATION  
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD  
HEALTH ORGANIZATION

# RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

26<sup>me</sup> année, N° 1 — 26th Year, No. 1

Genève, le 3 janvier 1951.

Geneva, 3 January 1951

Ce relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine \* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section \* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 2 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

## SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles.	2
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées.	5
Avis aux voyageurs.	5
Quarantaine antiamarile: Désinsectisation des aéronefs.	6
Renseignements épidémiologiques:	
Diphthérie.	6
Grippe.	6
Diffusion radiotélégraphique quotidienne d'un bulletin épidémiologique destiné aux administrations sanitaires.	8

## CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases.
Quarantine Measures — Imposed and Withdrawn.
Notice to Travellers.
Yellow Fever control: Desinsectization of Aircraft.
Epidemiological Notes:
Diphtheria.
Influenza.
Daily telegraphic Broadcast of an Epidemiological Bulletin intended for Health Administrations.

Les avis concernant les quarantaines et les vaccinations exigées sont publiés dans le *R.E.H.* tels qu'ils sont reçus des Gouvernements; aucun commentaire n'accompagne ces avis, même lorsque les mesures semblent dépasser celles prévues par les Conventions sanitaires internationales en vigueur.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées, toutefois les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque appropriée à l'OMS qui transmettra à qui de droit.

Quarantine notices and vaccination requirements are published in the *R.E.H.* as received from reporting Governments, without comment, even though such notices and requirements appear to be in excess of the provisions of the existing International Sanitary Conventions.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO for appropriate onward transmission.

\* Adresse télégraphique: EPIDNATIONS GENÈVE.  
Adresse postale: Service de la Quarantaine, Organisation Mondiale de la Santé PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

\* Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE.  
Postal address: Quarantine Service, World Health Organization PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* et le *Rapport Épidémiologique et Démographique* . . . . . Fr. s. 32.— (Franco).

Price of annual subscription, covering the *Weekly Epidemiological Record* and the *Epidemiological and Vital Statistics Report* . . . . . £2 or \$6.00 (Post free)

**NOTIFICATIONS concernant les  
MALADIES PESTILENTIELLES  
aux termes des Conventions sanitaires  
internationales**

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

*Explication des signes utilisés dans le Relevé.* Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

\* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

**Choléra — Cholera**

Asie — Asia	Depuis/from 17-23 XII 11 VI			
	C.		D.	
BIRMANIE — BURMA: *	C.		D.	
Bassein (MA)	4		0	
	17-23.XII		10-16 XII	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Bombay (MA)	11	0	0	0
Calcutta (MA)	59h	14	18h	14
Madras (MA)			14	4
Negapatnam (M)	5	1	9	1
Tuticorin (M)			18	3
Tiruchirappalli (A)	9	6	1	0
	3-9.XII		26 XI- 2.XII	
INDE (ETABLIS. FRANÇAIS DE L') — INDIA (FRENCH ESTABLISH. IN) *	25	14	8	5
dont — incl.:				
Karikal	15	7	6	4
Pondichéry	10	7	2	1
	10-16 XII		3-9 XII	
PAKISTAN	C.		D.	
Dacca (A)	2	1	3	1
	10-16.XII		3-9.XII	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN Province.	253p	252p	171p	109p
East Bengal				
	26.XI-9.XII		19-26 XI	
PAKISTAN Province.	650	427	633	395
East Bengal				

**Fièvre jaune de brousse — Jungle Yellow Fever**

Amerique — America	D.	
COLOMBIE — COLOMBIA × Dept. de Santander		
Munic. Velez:		
Landázuri §	(4.XI)	1
Munic. Rionegro:		
Cuesta Rica §	(19.XI)	1
Dept. Boyacá:		
Terr. Vásquez:		
Chisú §	(30.XI)	1

**NOTIFICATIONS relating to  
PESTILENTIAL DISEASES  
under the International Sanitary  
Conventions**

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

*Explanation of symbols used in the Record.* It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

\* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

**Peste — Plague**

Afrique — Africa	1-10 XII 21-30 XI			
	C.		D.	
MADAGASCAR	4	2	16	15
dont — incl Provinces:				
Fianarantsoa	1	0	13	12
Tamatave	2	1	3	3
Tananarive	1	1	0	0
	17-23.XII		10-16.XII	
	C.	D.	C.	D.
Amerique — America				
	1-31 X		C.	
	D.		C.	
BRÉSIL — BRAZIL × dont — incl. Etats — States			8	3
Alagoas				
Mata Grande			2	0
Munic Santana do Ipanema			1	0
Bahia:				
Munic. Castro Alves			4	3
Pernambuco.				
Munic. Garanhuns			1	0
	17-23.XII		10-16.XII	
	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM * dont — incl.	1b		0	
Phanthiet	1b		0	

**Typhus exanthématique — Typhus Fever**

Afrique — Africa	1-7.XII	
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA		
Cape:		
Mqanduli District	present	
Transvaal		
Bethal District	present	
	24-30.XI	
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA		
Cape:		
Mqanduli District	present	

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
b Peste bubonique. — Bubonic plague.  
h Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.  
i Cas importé. — Imported case.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
§ Premier cas. — First case.

**Typhus exanthématique (suite) —  
Typhus Fever (continued)**

Amérique — America		1-31.X		1-30.IX			
		C.	D.	C.	D.		
GUATEMALA		2	2	1	1		
PANAMA		1-30 IX		1-31.VIII			
Panama (MA)		C.	C.				
		3		0			
Asie — Asia		25.XI-1.XII		18-24.XI			
IRAN		1p		1p			
dont — incl.: Dépts.:							
Sabzvar		0p		1p			
Zandjan		1p		0p			
		28.X-3.XI		31-27.X		14-20.X	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.
IRAN		1	0	3	0	2	1
dont — incl.: Depts.:							
Machad		0	0	0	0	1	1
Tauriz		0	0	2	0	1	0
Teheran		0	0	1	0	0	0
Zandjan		1	0	0	0	0	0
		24-30.XII		17-23.XII			
		C.	D.	C.	D.		
TURQUIE — TURKEY		5		11			
dont — incl.:							
Istanbul (MA) y		2		1			
Izmir (M)		1		0			
Europe		22-30 XI		16-21.XI			
		C.	D.	C.	D.		
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA		2		1		2 0	
dont — incl.:							
Bosnie & Herzégovine		1		1		2 0	
Serbie		1		0		0 0	
Variola — Smallpox		11-20.XII		1-10.XII			
Afrique — Africa		11-20.XII		1-10.XII			
AFRIQUE OCCID FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA		...		36		1	
dont — incl.:							
Côte d'Ivoire		20		0		2 0	
Dahomey		68		2		4 0	
Haute-Volta		...		...		4 0	
Niger		...		...		9 0	
Soudan		.		...		17 1	
		1-31.X		1-30 IX			
BETCHOUANALAND BECHUANALAND —		46		1		25 1	
dont — incl. Districts							
Francistown		1		0		0 0	
Gaberones		2		0		7 1	
Kanye		14		0		4 0	
Lobatsi		1		0		1 0	
Mahalapye		2		1		0 0	
Mochudi		2		0		0 0	
Molepolole		24		0		13 0	

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. —  
Revised (but not necessarily final) figures.  
v Variola minor.  
y Turquie d'Europe. — Turkey in Europe.

		2-14.X		1-7.X	
		C.	D.	C.	D.
CAMEROUN (adm. britannique) — CAMEROONS (British Adm.)		2		2	
dont — incl.:					
Provinces		2		2	
		3-9.XII		26.XI- 2.XII	
		C.	D.	C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		53v 0		102v 1v	
dont — incl. Provinces:					
Coquilhatville		2v 0		1v 0	
Costermansville		5v 0		22v 0	
Elsabethville		1v 0		0v 0	
Léopoldville		16v 0		5v 0	
Lusambo		0v 0		6v 0	
Stanleyville		23v 0		48v 1v	
Usumbura		6v 0		20v 0	
				20.XII <sup>1</sup>	
				C.	D.
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST:				13 2	
Wa District					
<sup>1</sup> Date du rapport. — Date of the report					
		21-30 XI		11-20.XI	
		C.	D.	C.	D.
MAROC — MOROCCO		2		2	
dont — incl. Région:					
Oudja		2		2	
		2-14.X		1-7.X	
		C.	D.	C.	D.
NIGERIA		407 85		387 47	
dont — incl.:					
Lagos (M)		7 1		6 0	
		12-18.XI		5-11 XI	
		C.	D.	C.	D.
TANGANYIKA		5 2		44r 1r	
dont — incl. Provinces:					
Southern		5 0		42r 1r	
South Highlands		0 2		1 0	
Tanga		0 0		1 0	
		1-10 XII		21-30 XI	
		C.	D.	C.	D.
TOGO (Adm française) — TOGOLAND (French Adm.)		1		0	
dont — incl. Cercle:					
Tsevie		1		0	
				1-7.XII	
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA					
Cape:					
Mafeking District				present	
Transvaal:					
Municipal Area Randfontein				present	
Johannesburg District				present	
Zeerust				present	
				24-30.XI	
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA					
Cape:					
Municipal Area Vryburg				present	
Kuruman District				present	
Taung				present	
Orange Free State:					
Hebron District				present	
Transvaal:					
Roodeport District				present	

**Variole (suite) — Smallpox (continued)**

	26.XI-2.XII		19-25.XI	
	C.	D.	C.	D.
<b>Amérique — America</b>				
ETATS-UNIS — UNITED STATES	4		4	
dont — incl.: Etats — States:				
Kansas	0		4	
Kentucky	3		0	
Ohio	1		0	
	1-31 X		1-30.IX	
GUATEMALA	1		2	
<b>Asie — Asia</b>				
			17-23.XII	
			C.	
BIRMANIE — BURMA: *				
Bassein (M)			1	
Moulmein (M)			1	
			17-23.XII	
			C.	
CHINE — CHINA *				
Formosa				
Keelung (A)			1	
			17-23.XII	
			C.	
			10-16.XII	
			C.	D.
INDE — INDIA				
Allahabad (A)	1	0	3	1
Bombay (MA)	16h	5	17h	3
Calcutta (MA)	324j	232	238k	161
Cochin (M)	1	0	0	0
Kanpur (A)	4	2	6	0
Madras (MA)			19	3
Masulipatnam (M)			4	1
Nagpur (A)			56	22
Negapatnam (M)			1	0
Visakhapatnam (MA)	8	1	1	0
	3-9 XII		26 XI-2 XII	
INDE (ETABLIS. FRANÇAIS DE L')				
— INDIA (FRENCH ESTABLISH.				
IN) *	32	32	34	20
dont — incl :				
Pondichéry	32	32	34	20
	3-9 XII		26 XI-2 XII	
INDONÉSIE — INDONESIA *				
Java:				
Bandung (A)	3		1	0
Djogjakarta (A)	5	...	8	1

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial — Maritime or river port.  
h Dont 1 cas importé — Including 1 imported case.  
i Cas importés — Imported cases.  
j Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases  
k Dont 2 cas importés — Including 2 imported cases.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

	26-30.XII		17-23.XII	
	C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ	23	1	6	0
dont — incl.:				
Diyalah	17	1	2	0
Kirkuk	5	0	3	0
Sulaimaniyah	1	0	1	0
			17-23.XII	
			C	
IRAN: †				
Tabriz				4
Teheran				17
	2-8.XII		26.XI-1.XII	
	C.	D.	C.	D.
IRAN	6p	0p	9p	1p
dont — incl.: Depts.:				
Bouchahr	1p	0p	0p	0p
Chahabad	0p	0p	3p	1p
Ispahan	1p	0p	0p	0p
Kermanschah	0p	0p	2p	0p
Rezaiyeh	2p	0p	2p	0p
Teheran	2p	0p	1p	0p
Zandjan	0p	0p	1p	0p
	4-10 XI		28 X-3.XI	
	12	2	6	0
IRAN				
dont — incl. Depts.:				
Caspine	1	0	0	0
Chahabad	7	2	0	0
Ispahan	1	0	4	0
Kerman	1	0	0	0
Rezaiyeh	0	0	1	0
Teheran	2	0	1	0
	21-27.X		14-20.X	
	5	0	9	1
IRAN				
dont — incl Depts				
Chahabad	0	0	3	1
Hamadan	0	0	1	0
Ispahan	1	0	4	0
Malayer	4	0	0	0
Teheran	0	0	1	0
	17-23.XII		10-16.XII	
PAKISTAN.				
Dacca (A)			2	2
Karachi (MA)	9h	1	2i	1
	17-23.XII		10-16.XII	
	C	D.	C	D.
PAKISTAN				
Provinces				
East Bengal			292p	80p
N.W. Frontier	8	2	2	0
Sind			1	2
	3-9.XII		26 XI-2 XII	
PAKISTAN				
Provinces				
East Bengal	207p	47p	451	138
N W Frontier	1	0	0	0
Sind	3	1	5	2
West Punjab			1	1
			12-18.XI	
			C	
PAKISTAN				
Province				
Baluchistan				6

## MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

### A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
<b>CHOLÉRA — CHOLERA</b> Inde — India Pakistan Negapatinam	Syrie <sup>1</sup> — Syria <sup>1</sup> Syrie <sup>1</sup> — Syria <sup>1</sup> Ceylan — Ceylon	10.XII. 1950 10.XII. 1950 26.XII. 1950
<b>VARIOLE — SMALLPOX</b> Union sud-africaine — Union of South Africa Pérou — Peru Venezuela	Belgique — Belgium	15.XII. 1950

### B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
<b>CHOLÉRA — CHOLERA</b> Hong Kong	Grèce <sup>1</sup> — Greece <sup>2</sup>	16 XII. 1950

<sup>1</sup> Voie aérienne

<sup>2</sup> Le certificat de vaccination anticholérique n'est plus exigé.

<sup>1</sup> Air route.

<sup>2</sup> An anticholera vaccination certificate no longer necessary.

### AVIS AUX VOYAGEURS

#### SYRIE

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1951, les passagers et les équipages arrivant par aéronef de régions infectées de choléra de l'Inde ou du Pakistan seront tenus de se conformer aux dispositions suivantes

1. Les membres des équipages de la ligne aérienne Karachi-Inde-Damas doivent être porteurs d'un certificat officiel d'examen négatif de leurs selles délivré dans les 24 heures ayant précédé immédiatement leur départ, cet examen des selles devant être renouvelé si besoin est et en tout cas tous les 2 mois

2. Les voyageurs qui entendent rester en Syrie doivent présenter un certificat d'examen de leurs selles aux autorités de surveillance sanitaire de l'aéroport, sinon ils doivent rester 5 jours en quarantaine. Mais si ces passagers s'engagent à se présenter quotidiennement à la station quarantenaire, ils peuvent être autorisés à rester à Damas, toutefois sans en sortir.

3. Les passagers en transit qui entendent poursuivre leur voyage après un arrêt de 24 heures en Syrie doivent rester en quarantaine jusqu'à ce qu'ils reprennent l'avion. Ces passagers peuvent cependant n'être pas astreints à la quarantaine s'ils sont porteurs d'un certificat d'examen négatif des selles délivré dans les 24 heures ayant précédé immédiatement leur départ.

### NOTICE TO TRAVELLERS

#### SYRIA

With effect from 1 January 1951 passengers and crew arriving by air from cholera-infected areas in India and Pakistan will be required to comply with the following regulations.

1. Crew serving on the airline Karachi-India-Damascus must be in possession of an official certificate of negative stool examination issued not more than 24 hours before departure — this stool examination to be repeated whenever necessary and in any case every 2 months.

2. Travellers intending to stay in Syria must produce a certificate of stool examination to the sanitary control authorities of the airport; otherwise they will be kept 5 days in quarantine. However, if such passengers undertake to report to the quarantine station daily, they may be allowed to stay in Damascus but not to leave it.

3. Transit passengers, intending to resume their journey after 24 hours' stay in Syria, must be detained in quarantine until re-embarkation. Such passengers, however, may be released if they are in possession of a certificate of negative stool examination issued not more than 24 hours before departure.

## QUARANTAINE ANTIAMARILE

### Désinsectisation des aéronefs

#### INDE

Selon la notification N° F.10-54/49-PH. (II) du 1<sup>er</sup> novembre 1950, en vertu des pouvoirs conférés par le paragraphe (iii) de l'article 10 du Règlement indien de l'Aviation (Santé publique) de 1946, et en remplacement de la notification du Gouvernement de l'Inde, Ministère de la Santé, N° F.8-1/46-PH (II), datée du 25 février 1948, le Gouvernement Central de l'Inde a décidé de reconnaître les certificats de désinsectisation délivrés par les autorités suivantes:

1. Ministère de la Santé du Royaume-Uni.
2. Service de la Santé publique des Etats-Unis.
3. Gouvernement des Pays-Bas.
4. Gouvernement du Soudan anglo-égyptien
5. Gouvernement du Pakistan.
6. Gouvernement de l'Égypte.
7. Administration militaire britannique de l'Érythrée.
8. Gouvernement de la Norvège
9. Gouvernement de la Suisse
10. Représentants officiels des Services français de la Santé publique.
11. Gouvernement impérial d'Éthiopie, Ministère de la Santé publique.

## YELLOW FEVER CONTROL

### Disinsectization of Aircraft

#### INDIA

By notification No. F.10-54/49-PH (II) of 1 November 1950, in exercise of the powers conferred by clause (iii) of rule 10 of the Indian Aircraft (Public Health) Rules, 1946, and in supersession of the notification of the Government of India, Ministry of Health, No F.8-1/46-PH (II), dated 25 February, 1948, the Central Government is pleased to approve certificates of disinsectization from the following authorities.

1. Ministry of Health of the United Kingdom
2. United States Public Health Service
3. The Government of the Netherlands.
4. The Government of the Anglo-Egyptian Sudan.
5. The Government of Pakistan.
6. The Government of Egypt.
7. The British Military Administration, Eritrea.
8. The Government of Norway
9. The Government of Switzerland
10. Official Representatives of the French Public Health Services
11. The Imperial Ethiopian Government, Ministry of Public Health.

## INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

### Diphthérie

#### VENEZUELA

On signale une poussée à Maracaibo (115.000 habitants environ) 91 cas ont été déclarés dans la zone urbaine du 29 octobre au 9 décembre et 9 (2 décès) pour la semaine suivante, 34 cas (6 décès) ont été déclarés dans la zone rurale du 29 octobre au 2 décembre et 8 pour la semaine suivante.

Le nombre des cas déclarés par mois au Venezuela dans les « zones de notification », lesquelles couvrent environ 210 localités avec approximativement 1.500 000 habitants, n'avait pas dépassé 75 (août) de janvier à août 1949 \*, 101 (octobre) de janvier à octobre 1948 \* et 128 (janvier) en 1947.

\* Pas d'autres données disponibles pour cette année

### Grippe

#### MADAGASCAR <sup>1</sup>

En fait, il n'y a pas eu d'épidémie de grippe en 1950, mais des cas d'affections respiratoires non spécifiques et sans gravité, dont le nombre s'est élevé à 6 760 avec 40 décès durant le mois d'octobre qui marque la fin de la saison fraîche.

#### IRAN <sup>2</sup>

L'épidémie qui s'était déclarée à Téhéran peut être considérée comme terminée. Elle avait atteint le maximum d'intensité au milieu de novembre.

<sup>1</sup> Voir R.E.H. 200 et 207.

<sup>2</sup> Voir R.E.H. 207.

## EPIDEMIOLOGICAL NOTES

### Diphtheria

#### VENEZUELA

An outbreak is reported in Maracaibo (approximately 115,000 inhabitants) 91 cases were notified in the urban area between 29 October and 9 December and 9 (2 deaths) for the following week, 34 cases (6 deaths) were reported in the rural area between 29 October and 2 December, and 8 for the following week

The number of cases reported monthly in Venezuela in the "reporting areas", which cover about 210 localities with approximately 1,500,000 inhabitants, did not exceed 75 (August) between January and August 1949 \*, 101 (October) between January and October 1948 \* and 128 (January) in 1947.

\* No other data available for this year

### Influenza

#### MADAGASCAR <sup>1</sup>

As a matter of fact, there has been no influenza epidemic in 1950, but some cases of unspecified respiratory diseases which were not of a serious nature have occurred. During the month of October, which marks the end of the cold season, the number of such cases has risen to 6,760 with 40 deaths.

#### IRAN <sup>2</sup>

The outbreak which was reported in Teheran may now be considered as over. It reached its maximum intensity in the middle of November.

<sup>1</sup> See R.E.H. 200 and 207.

<sup>2</sup> See R.E.H. 207.

#### DANEMARK <sup>1</sup>

A Copenhague, le nombre de cas déclaré a été, respectivement, de 5.483 et de 5.695 pour les semaines terminées les 25 novembre et 2 décembre 1950. De 1942 à 1949, les maximums correspondants étaient de l'ordre de 600 cas et s'étaient produits en 1949.

#### ESPAGNE

Une poussée de la maladie est observée à San Sebastian (132 000 habitants environ), capitale de la province de Guipuzcoa. Des recherches sont en cours pour en déterminer le type.

#### NORVÈGE <sup>2</sup>

A Oslo, le nombre de cas déclare a été, respectivement, de 1.385, 1 180 et 705 pour les semaines terminées les 2, 9 et 16 décembre 1950. En 1949, les nombres correspondants étaient 91, 87 et 88, mais, en 1948, 237, 427 et 633

#### ROYAUME-UNI

On observe actuellement une poussée de grippe de forme bénigne dans le nord de l'Angleterre. Il a été établi sérologiquement qu'un virus de type A en est responsable. Il se pourrait que la maladie ait été importée de Scandinavie, étant donné que la poussée a commencé dans la région de Newcastle.

#### HAWAÏ <sup>3</sup>

Au cours de la période de quatre semaines terminées le 18 novembre 1950, 752 cas de grippe ont été déclarés (dont 544 pendant la dernière de ces semaines), tandis que pendant la période correspondante de 1949, il y avait eu 410 cas déclarés (dont 359 pendant la dernière semaine) et aucun cas déclaré pendant les mêmes périodes de 1948 et de 1947.

#### TAHITI <sup>4</sup>

L'incidence a encore augmenté. 496 cas (7 décès) ont été déclarés en octobre, ce qui représente le nombre maximum de déclarations enregistrées pour un mois depuis janvier 1947

<sup>1</sup> Voir R.E.H. 203, 204 et 206

<sup>2</sup> Voir R.E.H. 203 et 206

<sup>3</sup> Voir R.E.H. 200 et 205

<sup>4</sup> Voir R.E.H. 202.

#### DENMARK <sup>1</sup>

At Copenhagen, the number of cases notified was 5,483 and 5,695 respectively for the weeks ending 25 November and 2 December 1950. From 1942 to 1949, the maximum number of notifications for the corresponding weeks was about 600 cases (1949).

#### SPAIN

An outbreak of the disease is observed at San Sebastian (approximately 132,000 inhabitants), capital of the province of Guipuzcoa. Research is carried in order to ascertain the type of virus.

#### NORWAY <sup>2</sup>

At Oslo, the number of cases notified was 1,385, 1,180 and 705 respectively for the weeks ending 2, 9 and 16 December 1950

In 1949 the corresponding numbers were 91, 87 and 88, and, in 1948, 237, 427 and 633.

#### UNITED KINGDOM

An outbreak of clinically mild influenza is reported as occurring in Northern England. Serological evidence indicates that Virus Type A is responsible. It is suggested that, as the origin of the outbreak occurred around Newcastle, the infection spread from Scandinavia.

#### HAWAII <sup>3</sup>

During the four-week period ending 18 November 1950, 752 cases of influenza were notified (544 during the last of these weeks) while during the corresponding period of 1949 there were 410 cases notified (359 during the last week). No cases were notified during the same periods in 1948 and 1947

#### TAHITI <sup>4</sup>

In October, 496 cases (7 deaths) were reported. The incidence is still rising, as this figure is the maximum number of notifications for any one month since January 1947

<sup>1</sup> See R.E.H. 203, 204 and 206

<sup>2</sup> See R.E.H. 203 and 206.

<sup>3</sup> See R.E.H. 200 and 205.

<sup>4</sup> See R.E.H. 202.

**DIFFUSION RADIOTÉLEGRAPHIQUE QUOTIDIENNE D'UN BULLETIN ÉPIDÉMIOLOGIQUE DESTINÉ AUX ADMINISTRATIONS SANITAIRES**

L'Organisation Mondiale de la Santé à Genève transmet tous les jours, par l'intermédiaire des postes émetteurs de Radio Suisse S.A. (Genève-Prangins), un *Bulletin épidémiologique* destiné aux administrations sanitaires. Ce Bulletin contient les renseignements officiels les plus récents reçus par l'OMS à Genève sur les cas de peste, de choléra, de fièvre jaune, de variole et de typhus constatés dans les ports maritimes et dans les aéroports, ainsi que sur les mesures de quarantaine appliquées ou rapportées. Les renseignements officiels portant sur des épidémies de maladies autres que celles mentionnées ci-dessus et présentant un intérêt suffisant au point de vue international figurent également dans ce Bulletin.

Les administrations sanitaires sont invitées à prendre les dispositions nécessaires pour la réception de ce message radiotélégraphique quotidien, à faire rapport à la Division d'Épidémiologie de l'OMS à Genève (adresse télégraphique: EPIDNATIONS GENEVE) sur les conditions de réception du Bulletin, et à présenter toutes observations et suggestions qu'elles jugent opportunes au sujet de sa teneur.

La liste des postes émetteurs de Genève-Prangins qui transmettent quotidiennement le *Bulletin épidémiologique* de l'OMS est donnée ci-après. Tout changement dans la liste des postes émetteurs transmettant le Bulletin sera annoncé dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire*.

**DAILY TELEGRAPHIC BROADCAST OF AN EPIDEMIOLOGICAL BULLETIN INTENDED FOR HEALTH ADMINISTRATIONS**

The World Health Organization, Geneva, transmits every day over the Radio-Suisse S.A. wireless stations (Genève-Prangins), an *Epidemiological Bulletin* destined for Health Administrations. This Bulletin contains latest official information as received by WHO in Geneva, on occurrence of plague, cholera, yellow fever, smallpox and typhus fever in maritime and air ports, and on quarantine measures imposed or withdrawn. Official information on epidemic outbreaks of any disease other than the above, if of sufficient international interest, is also included in this Bulletin.

Health Administrations are urged to make arrangements for the reception of this daily radiotelegraphic message, to report to the Division of Epidemiology, WHO, Geneva (cable address: EPIDNATIONS GENEVA) on the conditions of reception of the Bulletin, and to make any comments and suggestions regarding its contents.

The Genève-Prangins stations transmitting daily the WHO *Epidemiological Bulletin*, are listed below. Any changes in the list of stations transmitting the Bulletin will be announced in the *Weekly Epidemiological Record*.

Indicatif du poste Signal call of the station	Heure de Greenwich Time G.M.T.	Longueur d'ondes en mètres Wave-length meters	Fréquence en kilocycles par seconde Frequency kilocycles per second	Zone desservie par le poste Area covered by station
H B G	09.00	4 800	62.5	Europe
H B G	09.20*	4 800*	62.5	
H B Q	09.00	44.97	6 672	Europe
H B Q	09.20*	44.97*	6 672	
H B O	09.00	26.31	11 402	Zone méditerranéenne, Afrique — Mediterranean area, Africa
H B F	09.00	16.26	18 450	Méditerranée orientale — Eastern Mediterranean Asie du sud-est — South East Asia Australie — Australia Nouvelle-Zélande — New Zealand
H B Z 2	09.00	20.64	14 538	Région nord-ouest du Pacifique — North Western Pacific Area
H B V	15.00	15.83	18 950	Amérique du Sud — South America Afrique occidentale — West Africa
H B V 2	15.00	15.81	18 970	Amérique Centrale — Central America
H B Z 3	15.00	20.74	14 462	Amérique du Nord — North America

\* Transmis en français.

\* Transmitted in French.